

Q&A

1. Plusieurs personnes de l'équipe de projet peuvent-elles être présentes? / Can several team members be present?

R: Oui, plusieurs personnes de l'équipe peuvent être présentes lors de l'entrevue.
Yes, several team members can attend and present during the interview.

2. L'entrevue se déroulera-t-elle sous forme de questions ou devons-nous préparer une présentation de notre proposition de services? / Will the interview process be questions and answers or do we have to prepare a presentation to present our proposal?

R: L'entrevue sera une série de question. A ce point-ci, aucune présentation formelle n'est requise des équipes. / The interview will be conducted using a series of questions. At this time, a formal presentation is not expected to be required by the project team.

3. Est-il conseillé de préparer une présentation visuelle de type PowerPoint? / Do you recommend that we prepare a PowerPoint presentation?

R: Il n'est pas nécessairement essentiel ou recommandé de préparer une présentation PowerPoint, ou quelque chose de similaire, pour accompagner votre proposition à moins que vous jugez que ce aidera à clarifier certaines choses durant le processus d'évaluation. / It is not necessarily advisable or essentiel to prepare a PowerPoint presentation, or something similar, to support your proposal unless you believe it clarify things during the evaluation process.

4. La soumission peut-elle être présentée en français? Can the proposal be submitted in French?

R: Oui, la soumission peut être présentée en français / Yes, a proposal can be submitted in French.

5. La firme retenue pour l'exécution du contrat devra-t-elle animer le cours "Animation du réseau des parcs" ou simplement coordonner sa prestation? Will the winning firm have to give the "Park System Leadership" course or will they just have to coordinate the logistics?

R: Le rôle premier de la firme sélectionnée est la coordination et la gestion du cours 'Animation du réseau des parcs'. Être facilitateur durant le cours n'est pas essentiel mais pourrait s'appliquer si la firme choisie à les compétences requises d'un facilitateur. / The primary role of the selected firm is to coordinate and oversee the successful management and deployment of the Park System Leadership Course. Facilitation during the course is not essential, but may be applicable depending on the successful bidder's background experience and expertise.

6. Quelles sont précisément vos attentes relativement à la coordination du programme de formation? What exactly are your expectations regarding the coordination of the program?

R: Nous nous attendons que la firme choisie travaillera étroitement avec les membres du Conseil canadien des parcs et avec l'hôte pour s'assurer que tout les aspects du cours 'Animation du réseau de parcs' soient livrés de façon professionnel et efficace. Les responsabilités sont énumérés dans le tableau A de l'annexe A. / It is expected that the successful firm will work collaboratively and effectively with members of the Canadian Parks Council and the host jurisdiction to ensure all aspects of the Parks System Leadership Course are delivered professionally and efficiently. Specific responsibilities are itemized in Table A of Annex "A".

7. Où se déroulera la formation? Where will the course take place?

R: Voir la section 2.3 de l'annexe "A". / See section 2.3 of Annex "A".

8. Dans la description des exigences cotées, au point C2 qu'entendez-vous par "Vigilance et responsabilisation fiscales"? In the rated requirements under R2 what do you mean by 'Fiscal awareness and accountability'?

R: Les soumissionnaires seront évalués sur leur capacité de démontrer une gestion financière saine et responsable, y compris la compréhension des impératifs budgétaires et des attentes du client en ce qui a trait à la reddition de comptes. / Bidders will be rated on their ability to demonstrate sound financial management responsibility and understanding (including budgetary awareness) and client accountability expectations.

9. Avez-vous une idée de la date et du lieu auxquels se déroulera l'entrevue du candidat? Do you have an idea of the where and when the interviews will take place?

R: Nous planifions faire les entrevues de la mi-janvier à la fin janvier par téléconférence. / It is expected that the interviews will occur in mid to late January via conference call.

10. Dans quelle langue se déroulera l'entrevue du candidat? In which language will the interviews be conducted?

R: Les candidats doivent être prêts à répondre à des questions en français et en anglais. / Candidates should be prepared to answer interview questions in both English and French.

11. Dans le tableau A, une des colonnes décrit-elle le rôle de l'organisme soumissionnaire qui remportera le contrat? In Table A, does one of the columns describe what the roles of the winning bidder is?

R: Tableau A de l'annexe A identifie les rôles et responsabilités des différents intervenants qui sont impliqués dans la planification et l'exécution des programmes de cours annuels. La colonne du centre détaille les rôles et responsabilités de la firme qui sera choisie.

Table A in Annex A identifies the roles and responsibilities of those who are involved in the overall organization and delivery of the Course on an annual basis. The centre column details the roles and responsibilities of the proponent who will be awarded the contract.

12. Pouvez-vous préciser le volume de travail en ce qui a trait à l'animation (nombre d'heures, nombre de jours ou nombre de modules à animer)? Can you tell us what would be the amount of work involved with the actual course delivery (number of hours, number of days or number of modules to present)?

R: SVP vous référer à la section 'résultats d'apprentissage' à la page 14 pour les catégories des modules. Dans le passé, il y avait trois ou quatre modules communs offerts chaque année et les autres changeaient dépendamment des besoins identifiés ou de l'expertises disponibles. En totalité, il y a entre 10 et 12 sujets/modules pour chaque cours. Sept jours au total seraient requis en faisant environ 10 heures par jour car il y a souvent des sessions en soirée. Il y aura aussi du temps préparatoire avant le cours et des suivis une fois le cours terminé.

Please refer to the learning outcomes on page 14 for module categories. In the past, there were three or four common modules offered each year and others would change depending on identified needs and expertise available. In total, there are about 10 to 12 topics/modules covered during each Course. Hands on time is required for seven days, probably 10 hours per day, as there are often evening sessions. Plus any preparatory work before the course and follow-up/evaluation after delivery.

13. Pouvez-vous estimer la portion conception/adaptation de la formation en termes de temps? Can you estimate how much time will be required to adapt or modify course material?

R: Il est difficile d'estimer combien de temps cette portion prendrait. Tout est relatif aux compétences de la firme sélectionnée, d'avis d'experts et la compréhension de l'éducation des adultes. Il est anticipé que 60% du contenu demandera des changements minimes mais ce serait très utile de faire des modifications à l'animation du cours. L'autre 40% bénéficierait de modifications dans le contenu et l'animation.

It is difficult to estimate the amount of time required to adapt or modify past course materials, as it will be dictated by the proponent's skills, expert advice and understanding of adult education. It is anticipated that 60% of the course content requires minimal change, but could benefit from delivery modifications. The remaining 40% may benefit from content and delivery modifications.

14. Par qui la formation initiale a-t-elle été conçue? Auriez-vous des exemples de contenus actuels pour nous donner une idée de ce que représente le travail de mise à jour? Who created the initial training? Would you have examples of actual content to give us an idea of how much work updated the course will be?

R: Depuis 2005, le cours était, et demeurera, axé sur le leadership des cadres moyens qui désirent obtenir des postes avec plus de responsabilités et supervisions ainsi que pour les employés qui démontrent beaucoup de potentiels au niveau fédéral, provincial et territorial au Canada et à l'international. Le matériel des cours précédents, les horaires ainsi que les programmes seront disponibles une fois le contrat octroyé.

Since 2005, the course has, and will remain, focused on leadership training for mid-level managers moving into greater responsibilities, new supervisors, and high potential employees in federal, provincial and territorial park agencies across Canada and internationally. Past course materials, itineraries, and syllabuses will be made available upon award of the contract.